



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 20.7.2011  
KOM(2011) 447 wersja ostateczna

Wniosek

**DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji,  
zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r.  
pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej  
i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2011/003 DE/Arnsberg i Düsseldorf  
Przemysł motoryzacyjny, z Niemiec)**

## UZASADNIENIE

Przepisy pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami<sup>1</sup> umożliwiają uruchomienie środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (EFG) poprzez zastosowanie mechanizmu elastyczności w ramach rocznego pułapu w wysokości 500 mln EUR, powyżej limitów właściwych działów ram finansowych.

Zasady mające zastosowanie do wkładów z EFG zostały określone w rozporządzeniu (WE) nr 1927/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiającym Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji<sup>2</sup>.

W dniu 9 lutego 2011 r. Niemcy złożyły wniosek EGF/2011/003 DE/Arnsberg and Düsseldorf Przemysł motoryzacyjny w sprawie wkładu finansowego z EFG w związku ze zwolnieniami w pięciu przedsiębiorstwach prowadzących działalność w dziale 29 według klasyfikacji NACE Rev. 2 („Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep”)<sup>3</sup> w regionach Arnsberg (DEA5) oraz Düsseldorf (DEA1) na poziomie NUTS II w Niemczech.

Po dokładnym przeanalizowaniu wniosku Komisja uznała, zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, że warunki przekazania wkładu finansowego określone w tym rozporządzeniu zostały spełnione.

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 406 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1893/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 oraz niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych (Dz.U. L 393 z 30.12.2006, s. 1).

## STRESZCZENIE WNIOSKU I ANALIZA

<b>Główne dane:</b>	
Nr referencyjny EFG	EGF/2011/003
Państwo członkowskie	Niemcy
Artykuł 2	lit. b)
Przedsiębiorstwa objęte wnioskiem	5
Regiony według klasyfikacji NUTS II	Arnsberg (DEA5) Düsseldorf (DEA1)
Dział według klasyfikacji NACE (Rev. 2)	29 („Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep”)
Okres odniesienia	1.3.2010 – 1.12.2010
Data rozpoczęcia świadczenia zindywidualizowanych usług	1.3.2010
Data złożenia wniosku	9.2.2011
Zwolnienia w okresie odniesienia	778
Zwolnieni pracownicy, którzy mają być objęci pomocą	778
Wydatki na zindywidualizowane usługi (EUR)	6 389 028
Wydatki na wdrożenie EFG <sup>4</sup> (EUR)	300 000
Wydatki na wdrożenie EFG (%)	4,48
Całkowity budżet (EUR)	6 689 028
Wkład z EFG (65 %) (EUR)	4 347 868

1. Wniosek przedstawiono Komisji w dniu 9 lutego 2011 r. i uzupełniono dodatkowymi informacjami do dnia 28 kwietnia 2011 r.
2. Wniosek spełnia warunki wypłaty środków z EFG określone w art. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 oraz został złożony w terminie 10 tygodni, o którym mowa w art. 5 tego rozporządzenia.

### **Związek między zwolnieniami pracowników a poważnymi zmianami strukturalnymi w handlu światowym spowodowanymi globalizacją lub światowym kryzysem finansowym i gospodarczym**

3. Aby ustalić związek między zwolnieniami pracowników a światowym kryzysem finansowym i gospodarczym, Niemcy<sup>5</sup> wskazują na fakt, że w konsekwencji kryzysu popyt na nowe pojazdy silnikowe w Unii Europejskiej (UE) spadł w 2009 r. o 5,6 % w porównaniu z 2008 r. i o 13,3 % w porównaniu z rokiem 2007 przed wystąpieniem kryzysu. W UE miał miejsce trend widoczny na całym świecie, gdzie popyt na nowe pojazdy silnikowe zmniejszył się w 2009 r. o 5,6 % w porównaniu z 2008 r. Ze względu na ten spadek popytu producenci pojazdów silnikowych jeszcze bardziej drastycznie ograniczyli produkcję. W 2009 r. produkcja pojazdów silnikowych w UE spadła o 17 % w porównaniu z 2008 r. i o 23 % w porównaniu z 2007 r.

Tendencja niżkowa utrzymywała się w 2010 r. Produkcja pojazdów silnikowych w UE w pierwszych trzech kwartałach 2010 r. była o 14 % niższa niż w

<sup>4</sup> Zgodnie z art. 3 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1927/2006.

<sup>5</sup> Dane statystyczne wykorzystane w tym rozdziale dostarczyło Europejskie Stowarzyszenie Producentów Samochodów (ACEA).

porównywalnym okresie w 2008 r. Ponieważ Niemcy są największym producentem pojazdów silnikowych w UE, skutki kryzysu dla sektora produkcji pojazdów silnikowych w tym kraju były poważne. W 2009 r. produkcja pojazdów silnikowych w Niemczech spadła o 13,8 % w porównaniu z 2008 r. i o 16,1 % w porównaniu z 2007 r. Skutki kryzysu w znacznie większym stopniu niż główni producenci odczuli dostawcy dla przemysłu motoryzacyjnego. W 2009 r. obroty producentów pojazdów silnikowych w Niemczech spadły o 20 % w porównaniu z 2008 r., podczas gdy w przypadku dostawców dla tych producentów spadek obrotów w tym samym okresie wyniósł 26 %. Zwolnienia pracowników objęte niniejszym wnioskiem dotyczą głównie zwolnień dokonanych przez dostawców.

#### **Wykazanie liczby zwolnień oraz zgodności z kryteriami określonymi w art. 2 lit. b)**

4. Niemcy złożyły wniosek zgodnie z kryteriami interwencji określonymi w art. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, które nakładają wymóg co najmniej 500 zwolnień w okresie dziewięciu miesięcy w przedsiębiorstwach prowadzących działalność w tym samym dziale według klasyfikacji NACE Rev. 2 w jednym regionie lub w dwóch sąsiednich regionach na poziomie NUTS II w państwie członkowskim.
5. We wniosku jest mowa o 778 zwolnieniach w pięciu przedsiębiorstwach prowadzących działalność w dziale 29 według klasyfikacji NACE Rev. 2 („Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep”)<sup>6</sup> w regionach Arnsberg (DEA5) oraz Düsseldorf (DEA1) na poziomie NUTS II podczas dziewięciomiesięcznego okresu odniesienia od dnia 1 marca 2010 r. do dnia 1 grudnia 2010 r. Wszystkie powyższe zwolnienia obliczono zgodnie z art. 2 akapit drugi tiret drugie rozporządzenia (WE) nr 1927/2006.

#### **Wyjaśnienie nieprzewidzianego charakteru zwolnień**

6. Władze niemieckie utrzymują, że producenci pojazdów silnikowych przez pewien czas wywierali presję na dostawców, aby ci zmniejszyli swoje marże. Związany z kryzysem nagły i drastyczny spadek popytu na pojazdy silnikowe w 2009 r., którego nie można było przewidzieć, doprowadził do znacznego zmniejszenia wykorzystania zdolności produkcyjnej, jak również do istotnego spadku dochodów dostawców dla przemysłu motoryzacyjnego. W rezultacie wielu dostawców zbankrutowało, natomiast inni musieli drastycznie ograniczyć swoją zdolność produkcyjną, co doprowadziło do redukcji personelu. Trzy przedsiębiorstwa objęte niniejszym wnioskiem zbankrutowały, zaś pozostałe dwa musiały zwolnić pracowników, aby ograniczyć koszty.

#### **Dane identyfikacyjne zwalnianych przedsiębiorstw oraz pracownicy, których dotyczy pomoc**

7. We wniosku wspomniano o 778 zwolnionych pracownikach przewidzianych do objęcia pomocą w następujących pięciu przedsiębiorstwach:

---

<sup>6</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1893/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 oraz niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych (Dz.U. L 393 z 30.12.2006, s. 1).

Przedsiębiorstwa i liczba zwolnień			
Pampus Automotive GmbH & CO. KG, Arnberg	374	Wiederholt GmbH, Arnberg	124
Continental Automotive GmbH Dortmund, Arnberg	45	Tedrive Steering GmbH, Düsseldorf	224
Leopold Kostal GmbH, Arnberg	11		
<b>Przedsiębiorstwa ogółem: 5</b>		<b>Zwolnienia ogółem: 778</b>	

8. Podział pracowników, którzy mają być objęci pomocą, przedstawia się następująco:

Kategoria	Liczba	%
Mężczyźni	709	91,1
Kobiety	69	8,9
Obywatele UE	700	90,0
Obywatele państw trzecich	78	10,0
Osoby w wieku od 15 do 24 lat	19	2,4
Osoby w wieku od 25 do 54 lat	587	75,4
Osoby w wieku od 55 do 64 lat	172	22,1
Osoby w wieku powyżej 64 lat	0	0,0

9. Spośród pracowników uwzględnionych w powyższych kategoriach 136 pracowników (tj. 17,5 %) jest dotkniętych długotrwałymi problemami ze zdrowiem lub niepełnosprawnością.

10. Pod względem kategorii zawodów podział przedstawia się następująco:

<b>Kategoria</b>	<b>Liczba</b>	<b>%</b>
Specjaliści	17	2,2
Technicy i inny personel średniego stopnia	117	15,0
Pracownicy biurowi	35	4,5
Pracownicy świadczący usługi i sprzedawcy	4	0,5
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	171	22,0
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	346	44,5
Pracownicy przy pracach prostych	88	11,3

11. Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 Niemcy potwierdziły, że polityka równości kobiet i mężczyzn oraz niedyskryminacji była stosowana i nadal będzie stosowana na różnych etapach wdrażania EFG oraz w szczególności jego udostępniania.

#### **Opis obszaru, którego dotyczy wnioszek, jego władz i zainteresowanych podmiotów**

12. Obszarem, którego dotyczy większość zwolnień, jest kraj związkowy Nadrenia Północna-Westfalia, w szczególności rejencje Arnsberg i Düsseldorf.

Odpowiedzialne organy to: Ministerstwo Pracy, Integracji i Spraw Społecznych kraju związkowego Nadrenii Północnej-Westfalii, główne biuro Federalnego Urzędu Pracy, dyrekcja regionalna Nadrenii Północnej-Westfalii Federalnego Urzędu Pracy oraz agencje pośrednictwa pracy miast Hamm i Wuppertal. Do pozostałych zainteresowanych stron należą: IG Metall Unna, syndycy przedsiębiorstw Tedrive Steering GmbH, Pampus Automotive GmbH & Co. KG oraz Wiederholt GmbH, przedsiębiorstwa Continental Automotive GmbH oraz Leopold Kostal GmbH, spółki transferowe PEAG Personalentwicklungs- und Arbeitsmarktagentur GmbH oraz Weitblick Personalpartner GmbH.

#### **Spodziewany wpływ zwolnień na zatrudnienie lokalne, regionalne lub krajowe**

13. Władze niemieckie twierdzą, że skutki kryzysu finansowego i gospodarczego dla przemysłu motoryzacyjnego na poziomie krajowym były znaczące. Zatrudnienie w sektorze produkcji pojazdów silnikowych w 2009 r. spadło o 3,5 % w porównaniu z 2008 r., natomiast w przypadku dostawców dla przemysłu motoryzacyjnego spadek wyniósł 5 %.
14. Spośród 778 zwolnień pracowników objętych wnioskiem 554 miało miejsce w rejencji Arnsberg, zaś 224 – w rejencji Düsseldorf. Rejencja Arnsberg, jako region charakteryzujący się sektorami gospodarki nastawionymi w dużej mierze na eksport, takimi jak przemysł motoryzacyjny i metalurgiczny oraz produkcja maszyn, poważnie odczuła skutki kryzysu. Ponadto na wskaźnik zatrudnienia w rejencji Arnsberg już wcześniej wpłynęły zwolnienia dokonane przez Nokię w Bochum, w odniesieniu do których przyznano wkład z EFG w związku z wnioskiem EGF/2009/002 DE/Nokia. Wskaźnik ten ulegnie dalszemu obniżeniu w związku z zapowiadaniem zwolnienia 1 200 pracowników w fabryce General Motors Europe również usytuowanej w Bochum. Rejencja Düsseldorf charakteryzuje się

wskaźnikiem bezrobocia, który jest zasadniczo wyższy niż średnia dla Nadrenii Północnej-Westfalii i Niemiec.

15. W grudniu 2009 r. stopa bezrobocia osiągnęła 10,5 % zarówno w Düsseldorfie, jak i Arnsberg w stosunku do 9,6 % dla Nadrenii Północnej-Westfalii i 8,7 % dla Niemiec. W grudniu 2010 r. wskaźnik ten wyniósł 10,0 % w Düsseldorfie, 9,7 % w Arnsberg, 9 % w Nadrenii Północnej-Westfalii oraz 8 % dla Niemiec.

**Skoordynowany pakiet zindywidualizowanych usług, które mają być finansowane, z podziałem na szacunkowe koszty, w tym informacje dotyczące ich komplementarności z działaniami finansowanymi z funduszy strukturalnych**

16. Proponuje się następujące rodzaje środków, z których wszystkie składają się na skoordynowany pakiet zindywidualizowanych usług mających na celu reintegrację pracowników na rynku pracy:

- Świadczenie na okres poszukiwania pracy: zasiłek krótkoterminowy: Rozwiązanie to ma służyć zapewnieniu źródła utrzymania pracownikom, którzy zdecydują się przystąpić do spółki transferowej<sup>7</sup>. Do celów wniosku o EFG zasiłek krótkoterminowy przyznaje się wyłącznie na okresy, w których zwolnieni pracownicy czynnie korzystają ze środków w zakresie aktywnych instrumentów rynku pracy przewidzianych w ramach spółki transferowej, w tym ze środków podjętych z ich własnej inicjatywy.
- Szkolenia umożliwiające uzyskanie kwalifikacji: Są one przeznaczone przede wszystkim dla zwolnionych pracowników bez uznanych kwalifikacji lub z nieaktualnymi kwalifikacjami, jak również dla pracowników przemysłowych. Środek obejmuje intensywne szkolenia dostosowane do bieżących potrzeb rynku pracy, oparte na analizie profilu pracownika i rozmowie wstępnej z pracownikami oraz dalszej ocenie ich kwalifikacji. Przewidziano szkolenia indywidualne i grupowe, m.in. w następujących dziedzinach: umiejętność uczenia się, kurs języka niemieckiego, podstawowy kurs obsługi komputera, kurs dla kierowców zawodowych w UE, kurs dla maszynistów pociągów pasażerskich i towarowych, kurs w zakresie opieki pielęgniarstwa i opieki nad osobami starszymi, komputerowe sterowanie urządzeń numerycznych (CNC), frezowanie i toczenie, szkolenie specjalistyczne w zakresie inżynierii mechanicznej, pneumatyki i budownictwa wodnego.
- Szczegółowe poradnictwo w zakresie zakładania własnego przedsiębiorstwa: Środek obejmuje poradnictwo i wsparcie, w tym informacje na temat środków wsparcia dostępnych na szczeblu regionalnym, w zakresie planowania, zakładania i finansowania nowego przedsiębiorstwa, a także przekazywanie wiedzy na temat zagadnień dotyczących handlu, marketingu i sprzedaży. Możliwe jest również doradztwo indywidualne, m.in. przygotowanie dyskusji na temat finansowania, opracowania strategii marketingowej lub badań rynku.

---

<sup>7</sup> „Spółka transferowa” to ustanowiony prawem niemieckim podmiot, który może zostać powołany w przypadku zmian strukturalnych i będących ich następstwem zwolnień. Rozwiązanie w postaci spółki transferowej pozwala na systematyczne przygotowanie zwolnionych pracowników do podjęcia pracy na nowo dzięki szkoleniom oraz działaniom z zakresu podnoszenia kwalifikacji i pośrednictwa pracy.

- Warsztaty i zajęcia grupowe: Środek ten, który udało się już z powodzeniem wdrożyć w przypadku poprzednich niemieckich wniosków o EFG, obejmuje specjalne doradztwo w małych grupach. Wymiana doświadczeń w małych grupach pracowników o podobnym przygotowaniu zawodowym i napotykających podobne trudności na rynku pracy promuje pozytywne nastawienie i zwiększa wiarę we własne możliwości. Zajęcia grupowe są skierowane przede wszystkim do pracowników migrujących, starszych pracowników oraz pracowników niepełnosprawnych. W ramach zajęć poruszony zostanie nowy temat, tj. „Bezrobocie a zdrowie”, aby pomóc zwolnionym pracownikom w rozwiązaniu indywidualnej sytuacji kryzysowej poprzez działania profilaktyczne.
  - Poradnictwo w zakresie międzynarodowego i krajowego rynku pracy: Celem tego środka jest przygotowanie ograniczonej liczby pracowników do ubiegania się o pracę poza regionem, w tym poza granicami Niemiec. Środek obejmuje m.in. informacje na temat warunków zatrudnienia za granicą, wyjazdy na targi handlowe, organizację targów pracy, tłumaczenie certyfikatów, szkolenie w zakresie kwestii międzykulturowych oraz kursy języków obcych.
  - Dodatek aktywacyjny: Stanowi zachętę dla pracowników, którzy przyjmą ofertę nowej pracy z pensją niższą niż pensja otrzymywana w poprzedniej pracy. Pracownik otrzymuje kwotę ryczałtową, jeżeli nowa pensja jest o co najmniej 10 % niższa od poprzedniej i wynika z umowy o pracę w niepełnym lub pełnym wymiarze czasu pracy zawartej na czas nieokreślony lub na co najmniej jeden rok.
  - Badania rekrutacyjne: Badania rekrutacyjne są prowadzone we współpracy z potencjalnymi pracodawcami i mają wyłonić najbardziej odpowiednich kandydatów na określone stanowiska oraz określić ich potrzeby szkoleniowe w oparciu o konkretne wakaty. Środek ten obejmuje również prowadzenie baz danych o pracodawcach, dostępnych dla zwolnionych pracowników jako pomoc w ich własnych poszukiwaniach pracy.
  - Doradztwo i wsparcie w przypadku podjęcia nowej pracy lub bezrobocia: W ramach tego środka spółka transferowa zapewnia pracownikom doradztwo na etapie dostosowywania się przez nich do nowo podjętej pracy. Celem środka jest zminimalizowanie ryzyka utraty nowej pracy oraz ustabilizowanie nowej sytuacji danego pracownika na rynku pracy. W ramach tego środka przewidziano również wsparcie dla tych pracowników, którzy po rozwiązaniu spółki transferowej nie znajdują nowej pracy. W celu zapewnienia ciągłości działań w zakresie pośrednictwa pracy pracownicy ci będą objęci taką samą siecią opieki mentorskiej, jak w ramach spółki transferowej. Teczka/dokumentacja transferowa, która w odniesieniu do każdego pracownika zawiera najbardziej istotne dane dotyczące rynku pracy i aktywnych instrumentów rynku pracy, z których taki pracownik skorzystał, ma duże znaczenie dla doradztwa i wsparcia w przypadku bezrobocia po rozwiązaniu spółki transferowej.
17. Wydatki na wdrożenie EFG, zawarte we wniosku zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) 1927/2006, obejmują działania przygotowawcze, działania w zakresie zarządzania i działania kontrolne, a także dostarczanie i upowszechnianie informacji.
18. Zindywidualizowane usługi przedstawione przez władze niemieckie są aktywnymi instrumentami rynku pracy wchodzącymi w zakres kwalifikowalnych działań



określonych w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006. Władze niemieckie szacują łączne koszty tych usług na 6 389 028 EUR, a wydatki na wdrożenie EFG na 300 000 EUR (tj. 4,48 % łącznej kwoty). Niemcy wnioskuje o przyznanie wkładu z EFG w łącznej wysokości 4 347 868 EUR (65 % łącznych kosztów).

Działania	Szacunkowa liczba pracowników objętych działaniem	Szacunkowy koszt na jednego pracownika objętego działaniem (w EUR)	Łączny koszt (EFG i współfinansowanie krajowe) (w EUR)
<b>Zindywidualizowane usługi</b> (art. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1927/2006)			
Świadczenie na okres poszukiwania pracy: zasiłek krótkoterminowy ( <i>Beihilfen für die Arbeitssuche: Transferkurzarbeitergeld</i> )	759	4 816	3 655 344
Szkolenia umożliwiające uzyskanie kwalifikacji ( <i>Qualifizierungsmassnahmen</i> )	350	3 399	1 189 650
Szczegółowe poradnictwo w zakresie zakładania własnego przedsiębiorstwa ( <i>Vertiefte Existenzgründungsberatung</i> )	35	1 655	57 925
Warsztaty i zajęcia grupowe	75	1 185	88 875
Poradnictwo w zakresie międzynarodowego i krajowego rynku pracy ( <i>Internationale und nationale Arbeitsmarktberatung</i> )	40	757	30 280
Dodatek aktywacyjny ( <i>Aktivierungszuschuss</i> )	150	2 395	359 250
Badania rekrutacyjne ( <i>Stellenresearch</i> )	428	703	300 884
Doradztwo i wsparcie w przypadku podjęcia nowej pracy lub bezrobocia ( <i>Beratung und Betreuung bei Arbeitsaufnahme und bei Arbeitslosigkeit</i> )	599	1 180	706 820
<b>Zindywidualizowane usługi razem</b>			<b>6 389 028</b>
<b>Wydatki na wdrożenie EFG</b> (art. 3 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1927/2006)			
<b>Wydatki na wdrożenie EFG razem</b>			<b>300 000</b>
<b>Szacunkowe koszty ogółem</b>			<b>6 689 028</b>

19. Niemcy potwierdzają, że opisane powyżej środki są komplementarne z działaniami finansowanymi z funduszy strukturalnych, w szczególności z certyfikowanymi programami szkoleniowymi w ramach EFS na rzecz kwalifikacji, prowadzonymi w ramach programu federalnego ESF-BA. Władze niemieckie wprowadziły konieczne mechanizmy, aby wyeliminować ryzyko podwójnego finansowania.

**Terminy, od których rozpoczęto lub planuje się rozpocząć świadczenie zindywidualizowanych usług dla pracowników objętych zwolnieniami**

20. Niemcy rozpoczęły świadczenie pracownikom objętym zwolnieniami zindywidualizowanych usług ujętych w skoordynowanym pakiecie zgłoszonym do współfinansowania z EFG w dniu 1 marca 2010 r. Data ta stanowi zatem początek okresu kwalifikowalności do jakiegokolwiek pomocy, która może być przyznana z EFG.

**Procedury konsultacji z partnerami społecznymi**

21. Federalne Ministerstwo Pracy i Spraw Społecznych przeprowadziło konsultacje z przedstawicielami załogi zakładów i przedstawicielami zarządu przedsiębiorstw, których dotyczą zwolnienia, i umożliwiło im aktywny udział w przygotowywaniu kompleksowego pakietu zindywidualizowanych usług. Koncepcja pakietu aktywnych instrumentów rynku pracy została przedstawiona i omówiona podczas spotkania przy okrągłym stole z przedstawicielami załogi zakładów i zarządu, IG Metall, podmiotów świadczących usługi transferowe, Ministerstwa Pracy, Integracji i Spraw Społecznych Nadrenii Północnej-Westfalii, jak również Federalnego Urzędu Pracy. Znaczenie środków z punktu widzenia reintegracji na rynku pracy zostało dodatkowo sprawdzone przez właściwe regionalne agencje pośrednictwa pracy.
22. Władze niemieckie potwierdziły, że spełniono wymagania określone w przepisach krajowych i unijnych w zakresie zwolnień grupowych.

**Informacje o działaniach, które są wymagane zgodnie z prawem krajowym lub zgodnie z układami zbiorowymi**

23. Jeżeli chodzi o spełnienie kryteriów określonych w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006, władze niemieckie we wniosku:
- potwierdziły, że wkład finansowy EFG nie zastępuje środków, za które zgodnie z prawem krajowym lub układami zbiorowymi odpowiedzialne są przedsiębiorstwa;
  - wykazały, że przedmiotowe działania mają na celu udzielenie pomocy poszczególnym pracownikom i nie zostaną wykorzystane do restrukturyzacji przedsiębiorstw lub sektorów gospodarki;
  - potwierdziły, że działania kwalifikowalne, o których mowa powyżej, nie są objęte pomocą z innych instrumentów finansowych UE.

**Systemy zarządzania i kontroli**

24. Niemcy poinformowały Komisję, że zarządzanie wkładem finansowym i jego kontrola będą leżeć w gestii tych samych organów, które są odpowiedzialne za zarządzanie środkami z Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS) oraz za nadzór nad tymi środkami w Niemczech. W ramach Federalnego Ministerstwa Pracy i Spraw Społecznych (*Bundesministerium für Arbeit und Soziales*) jako instytucja zarządzająca będzie funkcjonować „Gruppe Europäische Fonds für Beschäftigung – Referat EF 3”, zaś „Organisationseinheit Prüfbehörde” – jako instytucja kontrolna.

### **Finansowanie**

25. Na podstawie wniosku złożonego przez Niemcy proponowany wkład z EFG w skoordynowany pakiet zindywidualizowanych usług (z uwzględnieniem wydatków na wdrożenie EFG) wynosi 4 347 868 EUR, co stanowi 65 % łącznych kosztów. Przydział środków z Funduszu, o jaki wnioskuje Komisja, opiera się na informacjach udostępnionych przez Niemcy.
26. Biorąc pod uwagę maksymalną dopuszczalną wysokość wkładu finansowego z EFG zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 oraz zakres możliwości dokonania przesunięć środków, Komisja wnosi o uruchomienie środków z EFG na łączną kwotę, o której mowa powyżej, w ramach działu 1a ram finansowych.
27. Po udzieleniu pomocy we wnioskowanej wysokości do dyspozycji pozostanie w dalszym ciągu ponad 25 % maksymalnej rocznej kwoty zarezerwowanej dla EFG do wykorzystania na przydział środków w ostatnich czterech miesiącach roku, zgodnie z wymogami zawartymi w art. 12 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006.
28. Składając niniejszy wniosek o uruchomienie środków z EFG, Komisja rozpoczyna uproszczoną procedurę rozmów trójstronnych, zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r., celem uzyskania zgody obydwu organów władzy budżetowej co do konieczności wykorzystania EFG oraz wymaganej kwoty. Komisja zwraca się do organu władzy budżetowej, który jako pierwszy osiągnie porozumienie w sprawie projektu wniosku o uruchomienie środków na odpowiednim szczeblu politycznym, o poinformowanie o swoich zamiarach drugiego organu władzy budżetowej i Komisji. W przypadku braku zgody jednego z tych organów zwołane zostanie formalne spotkanie trójstronne.
29. Komisja przedstawi oddzielnie wniosek o przesunięcie tych środków w celu zapisania w budżecie na 2011 r. szczegółowych środków na zobowiązania i środków na płatności, zgodnie z wymogami pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r.

### **Źródła środków na płatności**

30. Z uwagi na to, że planuje się zasilenie pozycji w budżecie EFG 04.0501 kwotą 50 000 000 EUR poprzez AB2/2011, wspomniana pozycja w budżecie zostanie wykorzystana na pokrycie kwoty 4 347 868 EUR wymaganej w związku z niniejszym wnioskiem.

## Wniosek

### DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie uruchomienia Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji,  
zgodnie z pkt 28 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r.  
pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej  
i należytego zarządzania finansami (wniosek EGF/2011/003 DE/Arnsberg i Düsseldorf  
Przemysł motoryzacyjny, z Niemiec)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami<sup>8</sup>, w szczególności jego pkt 28,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1927/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. ustanawiające Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji<sup>9</sup>, w szczególności jego art. 12 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej<sup>10</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (EFG) ustanowiono w celu zapewnienia dodatkowego wsparcia pracownikom zwolnionym w wyniku istotnych zmian w strukturze światowego handlu spowodowanych globalizacją oraz udzielenia im pomocy umożliwiającej reintegrację na rynku pracy.
- (2) Zakres zastosowania EFG został rozszerzony w odniesieniu do wniosków przedłożonych po dniu 1 maja 2009 r. i obejmuje również pomoc dla pracowników zwolnionych na skutek globalnego kryzysu finansowego i gospodarczego.
- (3) Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pozwala uruchomić środki z EFG w ramach rocznego pułapu 500 mln EUR.
- (4) Dnia 9 lutego 2011 r. Niemcy złożyły wniosek o uruchomienie środków z EFG w związku ze zwolnieniami w pięciu przedsiębiorstwach prowadzących działalność w dziale 29 według klasyfikacji NACE Rev. 2 („Produkcja pojazdów samochodowych,

---

<sup>8</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

<sup>9</sup> Dz.U. L 406 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>10</sup> Dz.U. C [...], [...], s. [...].

przyczep i naczep”) w regionach Arnsberg (DEA5) i Düsseldorf (DEA1) na poziomie NUTS II oraz uzupełniły go o dodatkowe informacje do dnia 28 kwietnia 2011 r. Wniosek ten spełnia wymogi art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1927/2006 dotyczące określenia wkładu finansowego. Komisja wnosi zatem o uruchomienie kwoty 4 347 868 EUR.

- (5) Należy zatem uruchomić środki z EFG, aby zapewnić wkład finansowy dla wniosku złożonego przez Niemcy,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

W ramach budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2011 uruchamia się środki z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (EFG), aby udostępnić kwotę 4 347 868 EUR w formie środków na zobowiązania i środków na płatności.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w [Brukseli/Strasburgu] dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący*

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*